

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO X

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 10 DE 1903

N.º 358



ONDO LO EGITEKO, BURUKO BIGUNENA AMONAREN MAGALA

EL MONARQUISMO BASKO



ESTELLA ha dispensado al rey Alfonso XIII una acogida entusiasta, y las autoridades de muchos pueblos nabarros han enviado á S. M. mensajes de adhesión y súplicas muy rendidas para que se digne visitar las respectivas localidades, dándoles ocasión de tributar á su muy amado monarca las más inequívocas pruebas de amor y lealtad. ¡Ah! ¡Qué hermoso debe ser arrodillarse al paso de un niño inocente que no ha hecho todavía mal ninguno en la vida, y besar la tierra que pisa!

Pero eso es cuando ese niño ha nacido, sin culpa ni mérito, pastor del rebaño humano.

Enaltecer al humilde parece baja; pero humillarse ante el poderoso, suena á gloria.

Así, mientras los pueblos se abaten en el polvo á los pies de su dueño y señor, allá arriba, las campanas de la parroquia echadas á vuelo pregonan en los espacios infinitos el triunfo eternamente renovado de la soberbia y el vencimiento de la humildad.

Los reyes miran con fingida simpatía, con estudiada clemencia á los infelices siervos, voluntarios ó forzosos, que sufragán con agónicos sufrimientos el escandaloso fausto con que viven.

No nos particularizamos con Navarra.

Este fetiquismo pueril es común á toda la especie humana.

Si hemos mentado á Estella y aludido al acto de cortesía excesiva consumado por muchos pueblos nabarros con motivo del viaje del rey por aquella provincia, ha sido por que este episodio nos ha dado ocasión para explayar un poco más el tema esbozado en nuestro artículo anterior.

Pero, en nuestra intención, cuanto digamos lo referimos á toda la estirpe humana y muy particularmente á Euskaria, por lo mismo que supo levantar muy en alto el culto de la dignidad y desarrollar al *máximum* el carácter de independencia.

Precisamente es Navarra la provincia del grupo de las baskongadas que tiene más disculpa para su espíritu monárquico por que, al fin, no puede olvidar que ha sido «reino» y la ley tiránica del atavismo reclama sus derechos.

Por más paradójico que parezca, en el país basko ha convivido el altivo espíritu individualista con el prestigio monárquico.

Sería largo de contar cómo se explica esta contradicción. En esto no hay anomalía ninguna. Es un fenómeno muy humano. Todo lo que sucede en el universo obedece á una ley. Pero no podemos entrar por el momento en disquisiciones psicológicas que nos llevarían muy lejos.

Basta para explicar esta aparente antítesis no perder de vista que el país basko, pequeño, tranquilo hasta 1833; privado de política internacional y aun de la interna, en el sentido que se dá á esta palabra; sin iniciativas y sin ambiciones; feliz como vivía con su glorioso régimen orgánico; pobre, pero de una pobreza decorosa y que quisiéramos ver, hoy mismo, entendida á todo el mundo, no daba cabida ni ocupación á los que buscaban un campo de acción más extenso para sus facultades ó inclinaciones.

Así, los que se sentían héroes, los aventureros, los ambiciosos de gloria y fortuna y también aquellos ilustres varones dotados de la fuerza expansiva del talento y de la ilustración; todos los que, en fin, se sentían estrechos en el pequeño, pero ilustre más que ninguno de este mundo, solar pátrio, encontraban acomodo en las filas de los, otrora, belicosos y afortunados ejércitos españoles, en las expediciones de los descubridores y conquistadores del Nuevo Mundo, en los consejos de la corona de Castilla, ó en otros menesteres de más ó menos lustre y provecho.

No hay duda que los baskos desempeñaron un papel descollante en cuantas empresas tomaron parte; pero es innegable también que estos tratos y contratos empañaron el noble, sencillo y elevado espíritu euskaldun,

aficionándole á las mercedes régias, aunque fueran en recompensa de sus servicios.

Y de eso á las intrigas palaciegas no hay más que un paso.

La prosperidad despierta muchas emulaciones. Así el ejemplo de los afortunados debía arrastrar necesariamente á otros muchos á probar fortuna.

De este modo, la monarquía se presenta á los ojos de los elegidos y de los desheredados como una providencia dispuesta á derramar la lluvia de sus gracias sobre la cabeza de los que se ponen bajo su ala protectora.

Es condición humana crear idolos para adorarlos y servirles hasta con el sacrificio de la vida.

El hombre, debajo de su orgullo, se cree pequeño y no puede pasarse sin poner algo sobre su cabeza.

Luego, el hombre es cobarde, y se afana en crear potestades tutelares.

De ahí el origen de las teogonías, de los reyes y de las castas privilegiadas.

Pero estos símbolos le parecerían despreciables si no los revistiera de pompa.

Jesús, prototipo de la humildad, no inspiraría respeto á la turbamulta si no lo vistiera con túnica de terciopelo recamado de oro y pedrería.

Si el papa viviera en la choza de Belén, en el aislamiento y la pobreza, no sólo no tendría prestigio, sino que nadie le haría caso, y el mismo catolicismo se debilitaría, cuando menos sin la pompa de su culto.

¡Así es de miserable la condición humana!

Los pueblos pueden soportar, gustosamente ó á regañadientes, toda suerte de penurias, y hasta la muerte, por la patria; pero se revelarían ante la idea de no tener una *digna* representación, es decir, que el jefe de Estado, sobre todo en las monarquías, no deslumbrara con el brillo de su vida.

En esto Euskaria dió un alto ejemplo de cordura, no superado ni igualado por ningún otro pueblo, abominando la ostentación y negándose á la apoteosis del hombre. Pero, hombres al fin, también los baskos han concluido por sentir la atracción de los oropeles, y, sin dejar de ser altivos personalmente, se aficionaron á las farsas régias.

Sin embargo, antaño no las querían en su casa; pero, como parte integrante del Estado español, se creyeron con derecho, primero, y después en la obligación de tomar ingerencia en los asuntos del gobierno nacional, á tal punto, que no bastando á su fervor monárquico el matiz constitucional, quisieron implantar en España el absolutismo—autocrático—inquisitorial—reaccionario más desenfundado y más repugnante á las prácticas democráticas del país basko.

Lo cierto es que en Euskaria está tan generalizado y con tal arraigo el espíritu monárquico como si esta forma de gobierno fuera de su invención y no hubiera conocido otra en su ya larga existencia.

Véase lo que dice, en confirmación de nuestra tesis, el Sr. Adrián de Loyarte en el artículo «Luctuoso aniversario» publicado en la *Revista Baskongada*, de San Sebastián, en conmemoración de la funesta fecha 21 de Julio de 1876.

Después de una prolija enumeración de los servicios militares prestados por los baskongados á la corona de Castilla, dice el articulista:

«Pero este intensísimo (así, en superlativo), amor que los baskongados sentían hácia sus reyes y gobiernos.....»

La observación nos parece, «por desgracia», justa, solo que el Sr. Loyarte, si hemos de deducir la intención del tono del escrito, la invoca como título honorífico, y en eso ya no estamos de acuerdo.

Si, no hay duda: el espíritu basko está fuertemente impregnado de monarquismo.

Las ideas de la niñez inconsciente representan, ahora, para nosotros que razonamos el valor de las cosas, el exponente de los sentimientos dominantes en el ambiente social.

Y bien: recordamos que cuando éramos niños, no encontrábamos otro término de comparación más elocuente para expresar todo lo grande, que el rey. Así, para ponderar las fuerzas de alguno decíamos: «tiene

más fuerzas que el rey"; si se trataba del valor: "es más valiente que el rey", y así en todos los casos.

Y esto ocurría en el país basko, bajo el régimen foral.

Es que estaban pudriéndose ya las raíces del GERNIKAKO ARBOLA.

No hay que romperse la cabeza para explicarse este enigmático fenómeno de la cohabitación de dos sentimientos contrapuestos en el alma.

Ahí está Inglaterra, como un ejemplo más.

Los ingleses son individualistas y a la vez fanáticos por la monarquía y por muchas otras cosas. Con la biblia debajo del brazo, van tranquilamente, diríamos casi devotamente, y aniquilan con un ensañamiento bárbaro a un pueblo pacífico y honrado. Ya se recordará la adoración que tenían los ingleses por su graciosa magestad la reina Victoria, y nadie sabe lo que hizo esta apreciable señora en su larga vida, como no fuera atesorar avaramente las esterlinas que le pagaba su amado pueblo por su improba tarea de no hacer nada.

Murió Victoria, y le sucedió en el trono su hijo Alberto, Eduardo, etc.

Este, mientras fué príncipe de Gales, se hizo una reputación mundial de calavera, al parecer muy bien ganada.

La opinión inglesa sensata refunfuñaba de la conducta del príncipe, impropia para dar prestigio á la corona.

Peró no bien se sentó en el trono, se desvanecieron como por ensalmo todas las prevenciones que había despertado con su vida disipada y todos los súbditos cayeron de hinojos á sus piés.

Y, por el hecho de ser rey, era un dios.

Y le adoraron.

Esos son los *individualistas* ingleses.

Para ellos la monarquía es como una institución ideológica, una abstracción, un símbolo de la grandeza y de los destinos de la nación.

No hay que reprocharles á los ingleses su fervor monárquico, que se opone, teóricamente al menos, al auge de la dignidad personal de cada uno de los súbditos, desde que el alma de ese pueblo se ha amoldado de siglos atrás, á esa fórmula de vida, impicatoria, al parecer, pero en realidad susceptible de presidir cualquier orientación del espíritu, puesto que el valor de las ideas es el de la interpretación práctica que se les dá.

Peró el monarquismo basko, desautorizado por la tradición política multiseccular, es una caída á un pozo.

Peñas arriba

CRÓNICA MONTAÑESA

La mañana hace su aparición, brillante, espléndida, lujosa, como una apoteosis de luz y de colores. Se siente en la atmósfera ese bienestar saludable, de las buenas mañanas en los días francos; y esto nos llena de alegría á los excursionistas é infunde animosidad y bríos al corpacho, que responde, haciendo contraer los músculos con temple de acero.

—Señores en marcha—dice la voz simpática de nuestro indiano.—Hoy hace un día singularísimo, y hay que aprovecharlo. ¿Cómo no? Vamos á ver, el barómetro, la cámara fotográfica, el anteojo astronómico, el trípode.... ¡Ajajá! muy bien, muy bien, todo perfectamente á nuestro deseo....

Y gratamente impresionados, empieza nuestra excursión, pisando el rocío de los fondos, satisfechos y contentos, como muchachos, á quienes van á satisfacer un vivo capricho.

Efectivamente el vivo capricho de subir á la cumbre más alta de Aralar, y de todas estas montañas, al ver en ella la torre, que el ilustre geógrafo Coello hizo levantar, hace precisamente 48 años; al ver un pozo

misterioso, que dicen es un volcán apagado; pero particularmente el de poder gozar, de aquel magnífico punto de vista, que se extiende en una ráfaga de luz, desde el Océano hasta la gruesa cabezota del Moncayo.

La ascensión se verificó con la mayor fortaleza, pero con todo, la fatiga empieza á sobreponerse. Las discusiones, tan fecundas al salir, quedan en punto suspensivo, y cada cual procura armonizar sus energías para seguir la marcha del que guía.

—Señores, señores, es preciso pararse—exclama una voz anhelosa, descansar un poco; por que esto no es una ascensión, sino una carrera infernal. Y como por más que parece lo contrario, nadie desea otra cosa, todo el mundo se resigna con mil amores.

—Hemos subido dos mil piés sobre la cómoda y elegante villa de Betelu: ¡Hé aquí el barómetro! Estamos en plena región de las hayas; y vean ustedes que flora tan extraña; cuánta planta medicinal!... el llanten, la xaxi fraga; la malva real; la manzanilla; tanta soliuena; las mismas hayas ya encierran la creosota y el ácido fénico; los dos grandes cardiacos, la hiniesta y la digital; y vean qué contraste, aquí donde no se comprende la *gota* el *morbus dominorum* de nuestros clásicos, pues aquí tienen ustedes el *colchico*, sentado al borde del camino, que quiere ya abrillantarse su flor afil y linda anunciándonos próximo el otoño, con todas sus melancolías.

—Señores, atención - dice otra voz - va á dispararse una instantánea. ¡Chast!

—Ya está: ¡En marchal

Son cerca de las doce. Hemos subido ya 3.000 piés y estamos cerca de la torre, en pleno terreno volcánico, de cráteres apagados y profundos.

El viento que allí corre es frío y fuerte. La naturaleza se nos ofrece hosca y ceñuda, no como madre sino como madrastra; y ante aquella soledad profundamente religiosa, á la sombra extraña de moles enormísimas, que aumentan su vaguedad, sentimos cada cual sobrecogerse el ánimo, según el temperamento propio.

Esto es grandioso y explica el carácter de la raza que aquí vive. Señores, la gran talla moral: su carácter reservado y austero; su humildad natural, y su vigorosidad animosa para la vida.

A la luz clarísima que allí reina y sobre la misma cumbre, vemos destacarse sobre el fondo azul del cielo, la fuerte contextura de un basko que con una oveja sobre los hombros nos mira, bien admirado por cierto. Esta aparición luminosa y enérgica nos encanta y sentimos no poder disparar una instantánea.

Le hablo en baskuenze, y él contesta descubriéndose humildemente ante nuestros sombreros, dejando ver así una cabeza enérgica, algo calva, de líneas ascéticas.

Yo también me descubro ante esta humildad hermosa, y su bien equilibrada y airosa constitución me hacen el efecto de una bella flor humana. Creo estar conversando con uno de aquellos hombres de que nos hablan Homero y Herodoto, y esto me proporciona un grato placer.

Y héte aquí á las doce del día que vienen á sorprender ese momento preciso á nuestras vidas, á tantísimos metros sobre los demás mortales.

Un panorama inmenso y de un apaisajado extraño, embarga toda nuestra vista. La región de las nubes y de las águilas leonadas.

Frente á frente, y naturalmente al Norte, al fin del gran precipicio, tenemos á Betelu Arribas, que ahora, con el verano y por lo que encierran, nos parecen más simpáticos á impulsos de la imaginación. Todo el valle de Araiz, el de Larrun ó el pico de Gorriti, que desde allí no nos parece tal pico. Los montes de Goizueta de Leiza, por detrás de todos ellos y un poco hácia el Este, asoma su blanco y pelado espinazo, el Pirineo ístmico.

Al Sur Este se ve casi todo Nabarra, por lo menos sus alturas más salientes, sierra Andía, San Cristobal, el Perdon, Monjardin Montejurra y muy lejos perdiéndose en el azulado vapor de la perspectiva, el Moncayo sobresaca su fuerte cabezota, como la de un mocetón.

Al Nordeste ¡ahí al Nordeste, allí está el gran mons-

truo asomando su gran curva de cetáceo apocalíptico, por entre las montañas costeñas.

Sus bramidos no llegan hasta nosotros; estamos á 40 kilómetros de él, por eso sin duda se engañan tantos por aquí, y se deciden á vadearlo con la cabeza llena de ensueños brillantes, y dejando la soledad y la amargura por toda estela.

Una claridad purísima nos envuelve por todas partes. El cielo parece enorme espejo diáfano que refleja una luz alba.

De la famosa torre de su fábrica nada queda en pié; los recios esquilones de invierno la arrastraron tras sí.

Al fin la vista cansada de vagar por la inmensidad viene á fijarse en nuestro mundo interior y no vemos otra cosa que nuestros recuerdos y otras remembranzas que en la postre terminan por hacernos caer en una profunda melancolía.

Un chasquido de resorte y una sonrisa maliciosa me hacen sospechar que han disparado una instantánea. Volvemos nuevamente á la realidad.

Y al sustraernos así para siempre á aquel influjo magnético y bello de la altura, como otro Tabor, procuramos fijar en la memoria, como en un buen cliché el panorama luminoso, su brillante cielo y su paz infinita.

G. BALDA.

Pamplona, 1903.

À ULIA

(DE "LA VOZ DE GIPUZKOA")

Por fin hoy se inaugura el servicio del ferrocarril á Uliá; y decimos *por fin* porque el público ya iba echando de menos los atractivos del imponderable monte, y pensando piadosamente hemos de suponer que también la empresa echaría de menos los ingresos que en justicia y en razón debe esperar, después de los enormes sacrificios que se ha impuesto para hacer más comodo el viaje y más amena la estancia.

Muchas é importantes son las mejoras realizadas en el trayecto y en el alto, y aunque de ellas se darán fácil cuenta los viajeros, mencionaremos sin embargo algunas.

La salida de los tranvías tendrá lugar cada media hora en estos primeros días, hasta que estén montados todos los motores que la empresa acaba de recibir, pero después circularán cada cuarto de hora, partiendo del Boulevard, sin solución de continuidad hasta el alto; de modo que se evitan las molestias de los trasbordos en Ategorrieta.

Se han colocado contracarriles en todas las curvas, aún en las de mayor radio, lo que aumenta notablemente la seguridad en la marcha.

Se ha evitado el retroceso que se hacía poco antes de la llegada, mediante una importantísima y costosa obra.

Se ha establecido distinto andén y distinta escalera para las llegadas y salidas en el monte, desapareciendo con esto las aglomeraciones de viajeros y las escenas que por ellos se producían.

Se ha ampliado el restaurant, construyendo una torre donde hay comedores particulares,

desde los que se disfruta el panorama más fantástico que puede soñarse.

Y se han mejorado los caminos, ensanchando la terraza, aumentando las plantaciones y ha adquirido mayor frondosidad el arbolado.

En suma, se vá convirtiendo el hermoso y fresco Uliá en un verdadero vergel, que causa la admiración de los extraños y el orgullo de los propios.

A disfrutarlo, pues, ya que *por fin* nos es dable trasladarnos á Suiza por muy poco dinero y en unos cuantos minutos.

San Sebastián, 1903.

Alumbrado para la campaña

Tenemos la satisfacción de comunicar á nuestros lectores un invento del Ingeniero Sr. M. Carranza que interesa directamente á los habitantes de la campaña.

Se trata de un nuevo aparato productor de Gas Acetileno de funcionamiento automático; la simplicidad del generador es extrema, hemos visto cargar uno de capacidad de 25 kilóg. de carga de carburo de calcio en dos ó tres minutos solamente, suministra esta carga el alumbrado necesario para una casa de familia, durante quince días; por su simplicidad y economía podemos asegurar que es un gran paso que se ha dado en materia de alumbrado; no ofrece absolutamente peligro de

Generador "Alfa"



Vista del Generador de gas funcionando

explosión ni desperfecto alguno, aún en el caso que quiera cometerse una imprudencia, esto se explica facilmente: el gas acetileno se produce automáticamente á medida que se consume, de manera que en el generador hay menos gas que el que puede contener la cañería no habiendo producto combustible en el generador desaparece, todo género de peligro común á la mayor parte de los generadores existentes.

La casa está lujosamente establecida en la Avenida de Mayo núm. 1062 y la iluminación del local es producida por un aparato de 50 kilóg. de carga, montado sobre una tarima de felpa, no hay allí una mancha, ni olor á gas, ni ruido absolutamente, todo de por sí automáticamente funciona con una precisión admirable y á la cual creíamos no se podría llegar, cierto es que el joven inventor no ha resuelto el problema á la primera tentativa, en su laboratorio se puede observar la serie ó mejor dicho el sin número de ensayos y modificaciones practicadas durante 5 años, hasta haber llegado á este precioso resultado y en beneficio de nuestros lectores damos estos datos y una nota gráfica que certifica nuestra afirmación.

Las industrias en el país basko

DESTILERÍA DE HENRI GARNIER Y C.; EN PASAJES

Es sorprendente el desarrollo que día á día van adquiriendo las industrias en nuestro país.

No podemos ocultar nuestra satisfacción al ver la marcha vertiginosa de los baskos hacia el progreso.

En casi todos los números de esta revista, observarán nuestros lectores que damos cuenta de nuevas empresas industriales, ferrocarrileras, marítimas, mineras, construcciones de grandes edificios, etc., en lo que se revela un loable anhelo de colocar á la Baskonia á la cabeza de los pueblos mas adelantados.

No solo en Bizkaya, cuya capital es un emporio de riqueza, funcionan industrias poderosas; tambien en Gipúzkoa se ha iniciado una corriente de actividad, cuyos productos se están hoy imponiendo en los mercados europeos y americanos.

Una de las industrias que en la actualidad se está abriendo camino muy rápidamente es la gran Destilería de *Henri Garnier y C.^a* de Pasajes, de la cual acabamos de recibir dos fotografías que reproducidas al grabado intercalamos en estas líneas.

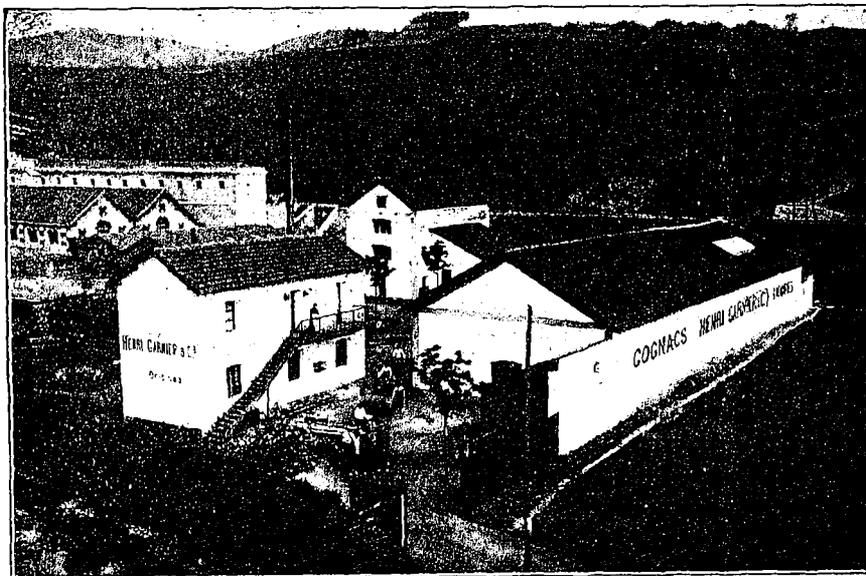
Ocupa la citada destilería una superficie de 4.800 metros cuadrados, emplazada muy cerca del muelle de Pasajes, á unos 250 metros de la carretera de Irún á San Sebastian, llegando hasta el fin de la fábrica los wagones del ferrocarril del Norte, que por la estación de Pasajes enlaza con la línea general, lo que facilita notablemente la importación de los vinos y exportación de los productos del establecimiento.

Personajes importantes en la prensa, las artes, las ciencias, el comercio y la industria visitan frecuentemente esta fábrica, dejando todas testimonios de recuerdos de su grata visita.

El Sr. Garnier ha contribuido á desterrar la manía que existe en nuestro país de considerar á determina-

dos productos de la industria extranjera muy superiores á los nuestros. El cognac y el bitter que salen hoy de esta destilería compiten con las mejores marcas de sus similares.

Buena prueba de ello es, que las Cámaras de Comercio de Francia enviaron un delegado á nuestro país á fin



de practicar diferentes análisis, y en la Memoria escrita al respecto informa «que de los cognacs que probó, los únicos que encontró parecidos á los franceses eran los elaborados por una casa muy conocida, establecida al Norte de España, la de Henri Garnier y C.»

En diversas ocasiones hemos leído en periódicos de la península extensas descripciones demostrativas de la importancias de esta fábrica gipuzkoana, con justos elogios para sus fundadores y propietarios. Las noticias que nos envía particularmente nuestro corresponsal, nos confirma el concepto que teníamos formado.

Para completar nuestra información visitamos á los conocidos comerciantes Srs. Freixas, Urquijo y C.^a (Maipú 85), que son los únicos agentes de dicha destilería en la Argentina, Paraguay y Uruguay. Estos señores nos hicieron probar el *Cognac* y *Bitter Garnier*, y en efecto nos parecieron excelentes. Nos manifestaron dichos Sres. que esos productos baskos,—los únicos de origen tal vez en esta plaza,—iban obteniendo muy favorable aceptación por parte de cuantas personas de buen paladar los probaban.

Nos place sobremanera que los productos de nuestro país consigan aquí tan satisfactoria acogida, y prometemos á nuestros lectores que en próximos números iremos dando á conocer las grandiosas industrias que tienden á ensarcelarse por todo el solar euskaro.



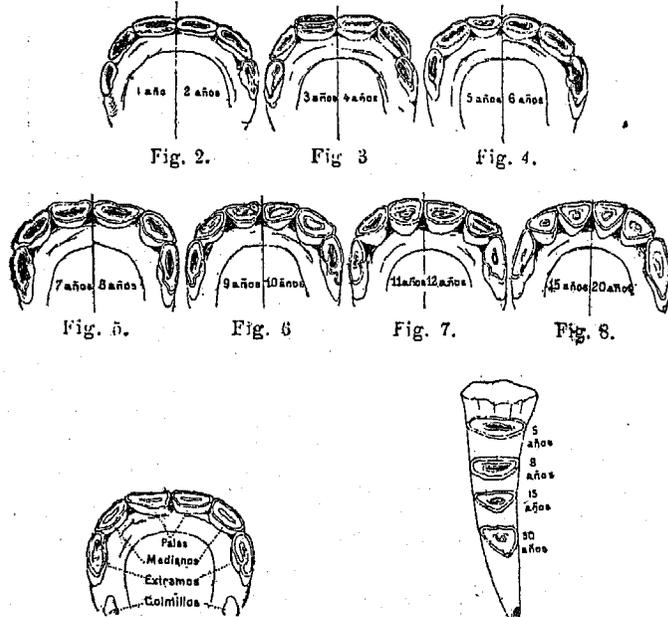
AGRICULTURA

X GANADERIA

Edad del caballo

Los dientes incisivos son los que principalmente sirven para determinar la edad del caballo. Los incisivos son seis y reciben nombres especiales. Los dos del centro constituyen las *palas*, los dos colocados á derecha é izquierda se denominan *medianos* y los dos incisivos más externos reciben el nombre de *extremos*.

El potro nace sin dientes, ó con las palas y los medianos muy poco aparentes. Entonces aparece la primera dentición. Los dientes de leche ó caducos nacen más tarde, siendo reemplazados por los dientes permanentes, que son mayores y más oscuros, por lo que se distinguen fácilmente de los anteriores.



A los cinco años posee el caballo todos sus dientes permanentes; entonces se dice que es adulto, y se podrá conocer la edad por el desgaste de los dientes.

He aquí el orden en que aparecen y se desgastan los dientes del caballo:

De tres á diez días salen las palas de leche.

De cuarenta á sesenta días salen los medianos.

De seis á ocho meses salen los extremos.

En esta época se completa la dentición de leche.

A los diez meses próximamente se desgatan ó rasan las palas.

Al año los medianos.

De los quince á los diez y ocho meses los extremos.

De dos años á dos y medio salen las palas permanentes.

A los tres años y medio aparecen los medianos.

A los cuatro años y medio ó cinco los extremos.

De cinco á seis años rasan las palas.

A los siete años los medianos.

A los ocho años los extremos.

A partir de esta fecha sirve de guía principalmente la forma del contorno de la tabla dentaria.

A los nueve años se ve en las tablas la *estrella dentaria*, es decir, una mancha más clara que el esmalte externo.

A los diez años se presenta en los medianos.

A los once años se observa en los extremos.

A partir de esta época se dificulta el conocimiento de la edad del caballo, necesiándose mucha práctica para conocerla. Sin embargo, de los doce á los catorce años la tabla de los incisivos afecta una forma triangular.

La selección de cerdos para cría

Es de gran importancia la selección de cerdos para cría. Las hembras se deben elegir entre las de cuerpo simétrico y largo, los lomos y cuartos traseros ó jamones bien desarrollados, de hueso fino y fuerte, patas derechas y pequeñas. El macho debe ser más compacto con las mismas buenas cualidades de lomo y jamones. En cuanto al buen resultado en el manejo del plantel de cría, una de las primeras necesidades es mucho pastoreo, para que los cerdos queden alejados de los chiqueros la mayor parte del año. El ejercicio, el sol, y el pasto contribuirán muchísimo al crecimiento de los cerdos. El ejercicio es uno de los puntos á que muchos no prestan la atención debida, sin embargo si los cerdos no tienen suficiente y buen ejercicio no tendrán cuerpos ni huesos fuertes y bien desarrollados. Están necesario para los cerdos como para el hombre que tenga ejercicio, aunque tampoco se les debe tener en movimiento todo el día, si necesitan andar alguna poca distancia para tomar agua tendrán ejercicio suficiente para fortalecer los huesos.

Las hembras no deben ser servidas antes que tengan diez meses, de manera que tendrán los hijos después que tengan un año. Deben ser servidas para mediados de Junio y la parición tendrá lugar hacia principio de Octubre, cuando habrá suficiente calor para que la cría pueda prosperar con ventaja; puesto que si un cerdo no crece rápidamente desde un principio, adelanta poco, y la alimentación no dá resultado.

Con una semana de anticipación al momento de parición, se debe colocar la hembra en un chiquero aparte haciéndole una buena cama de paja. El alimento no debe ser tan pesado y debe ser por el estilo de lo que se le dará después de parir. Debe vigilarse el animal en este tiempo, porque puede necesitar de ayuda, que si no llega oportunamente resultaría tal vez la pérdida de la madre.

Si todo marcha bien en la parición, se puede aumentar el alimento según vayan aumentando las exigencias de mayor cantidad de leche, hasta que reciba su acostumbrada cantidad de alimento. Se le debe entonces dar todo lo que pueda comer: porque estos son los momentos que en realidad dan las ganancias ulteriores que se reportan de los cerdos. Cuando los lechones tienen tres semanas, empezarán á comer si se les dá una comida adecuada. Se coloca un recipiente en un chiquero ó separación cercana, donde solamente los lechones puedan penetrar. Una mezcla de leche y otras menudencias livianas es lo mejor al principio y en unos

cuantos días todos los lechones estarán comiendo. Se debe cuidar de no darles demasiado al principio, porque puede ser que todos no coman y otros entonces coman demasiado.

A las cuatro ó cinco semanas, todos estarán comiendo bien, y á las ocho semanas se les debe separar definitivamente de la madre, destetándolos. Dan tan buen resultado sin la leche de la madre, y evita que la hembra se atrase inútilmente, como sucedería criando cerdos ya crecidos. Un chiquero abrigado y seco les es absolutamente necesario para la cria de cerdos y se debe tener previsión y cuidado al preparar el que se ha de destinar para la parición.

INFORMACIONES

A buen precio

En la estación San Agustín F. C. S. estancia "Recreo de Alzaga", ha vendido estos últimos días, nuestro amigo José A. Guisasola, ochocientos capones á razón de 11.50 c/u, precio no obtenido fácilmente, lo que demuestra el excelente estado de la hacienda, en esa zona.

El valor de la tierra en la provincia

Se viene notando desde hace algún tiempo el incremento que adquiere la propiedad raíz en la provincia, sobre la cual se colocan los enormes depósitos particulares en los establecimientos bancarios de la capital federal.

He aquí un caso:

El martillero D. Mariano Arau ha vendido anteayer 2720 hectáreas de campo, á cinco leguas del pueblo de Laprida, en 58.000 \$. Tenía de base 106 000 \$.

Fueron compradores los Sres. Antonio Rocca é hijos.

La exposición agrícola-ganadera del Rosario de Santa Fé.

Se ha inaugurado con éxito el 5 del actual la anunciada Exposición Ganadera del Rosario.

Los pabellones están arreglados con mucho gusto.

Llaman la atención las instalaciones de agricultura de Villa Casilda y de la maestranza municipal del Rosario.

Los pabellones aislados correspondientes á distintos expositores presentan también un hermoso golpe de vista; están arreglados con mucho gusto, exhibiendo desde el motor de distintas clases hasta el utensilio agrícola y de estancia, y el producto industrial y alimenticio.

En ganados de raza fina, vacuna, lanar, caballar y yeguarizo, se ven notables ejemplares que merecen elogios de los visitantes.

Uno de los ejemplares que llamó mucho la atención fué el toro "Fernando", cuya reproducción fotográfica acompaña á estas líneas.

Los bañaderos de ganado en la R. Oriental

Un fuerte grupo de hacendados de los departamentos de Paysandú y Rio Negro, secundados por el directorio de la Asociación Rural del primero de dichos departamentos, tiene el propósito de pedir la subdivisión del país en dos grandes zonas: la infestada por la garrapata y la relativamente inmune, para la aplicación de las disposiciones reglamentarias sobre bañaderos.

En Bahía Blanca

Con éxito se han efectuado las ventas del ganado que estuvo en la exposición-feria de la Sociedad Rural de aquella población.

Los carneros Lincoln á campo se vendieron á 100 pesos y los á medio galpón á 200 y 220 pesos cada uno.

Los potros mestizos llegaron á pagarse hasta 110 pesos, pero los precios más altos en ganado lanar se pagaron por los carneros Lincoln de la cabaña 3 de Febrero, de los hermanos Urquiza: vendieron tres ejemplares en 900 pesos.

Plantas de lino y trigo

Anteayer fueron exhibidas en la Bolsa de Comercio varias plantas de lino y trigo, que llamaron la atención.

Están en pleno desarrollo, arrancadas el 4 del actual. Proceden de la colonia Vallelina, estación Freire, ramal á Monteros, ferrocarril del Rosario.

Las plantas de lino están en flor.

El transporte de la carne

En la presente semana someterá la Intendencia á la consideración de la comisión municipal, el anunciado proyecto sobre transporte higiénico de la carne, destinada á los mercados municipales.



"FERNANDO"

(Toro Durham, nacido el 8 de Mayo de 1901, en Santa Catalina (Mercedes), propiedad de don Guillermo C. Aldao.)

Ganador del primer premio de la categoría, del premio Conjunto y reservado para el campeonato en la Exposición de Ganadería que actualmente se realiza en el Rosario.

La Unión Argentina

Esta importante sociedad cooperativa, celebrará su asamblea ordinaria el 15 del corriente a las 2 p. m. en el local social, calle Herrera 1312, en la que entre otras cosas, se dará lectura a la Memoria y balance general correspondiente al último ejercicio.

En el próximo número daremos cuenta de la citada reunión.

Gravámenes a la industria lechera

La industria lechera que día a día va adquiriendo mayor incremento en la provincia de Buenos Aires, comienza a encontrar trabas en el camino antes de llegar a su completo desarrollo: pues en la actualidad es objeto de constantes gravámenes tanto de carácter fiscal, como de municipal.

En 1902 los tambos, 2.ª categoría comprendían seis clases y pagaban según esta clasificación desde 30 a 200 pesos. Exceptuábanse del impuesto a los tambos que tuviesen menos de 200 vacas.

En el corriente año solo se exceptúan los tambos de menos de 50 vacas y comprende la 8.ª categoría de que forman parte estos establecimientos cinco clases, que pagan de 30 a 150 pesos.

Las fábricas de quesos están castigadas en igual proporción.

Las cremerías en 1902 estaban comprendidas en la 8.ª categoría, que como se subdividía en 6 clases, pagaban según ellas de 30 a 200 pesos: el impuesto ha sido también aumentado, a pesar de que todos estos establecimientos pagan además el derecho de análisis.

Es verdaderamente anómalo este gravamen, tratándose de un producto de primera necesidad que recién puede decirse que ha comenzado su evolución en este país.

Es preciso que la Suprema Corte de la Provincia estudie seriamente el punto y declare la improcedencia de los impuestos municipales sobre la industria lechera.

Feria rural en Maipú

La Asociación Rural de Maipú anuncia su octava feria-exposición para los días 11 y 12 de octubre próximo.

Venta de cueros

Durante los últimos días se han hecho las siguientes operaciones en cueros:

Para Norte América se vendieron 30.000 cueros vacunos secos de las provincias de Buenos Aires y Córdoba, entre 3 y 3,75 pesos oro los 10 kilos; para el norte del continente se vendieron 8.000 id. id. de 2.55 a 3.45, y 20.000 id. id. para Francia, Italia y España entre 2.56 y 3.40 oro.

—También se vendieron 3.500 cueros vacunos salados de matadero a precio reservado.

La exportación en Concordia

Durante el pasado mes de Agosto la exportación por el puerto de Concordia en los principales renglones de producción general ha sido la siguiente:

Aceite de maní, 24.744 kilos; carbón vegetal, 695.000; vino, 9.100 litros; tasajo, 233.739 kilos; sebo 16.723; ceniza de huesos, 473.847; maní, 559.556; cueros vacunos secos, 100.708; cueros lanares, 93.825; cerda, 40.189; cueros vacunos salados, 14.687; cueros yeguarizos salados, 45.310; cueros yeguarizos secos, 2943; postes de fiandubay, 2.235 piezas; medios postes de fiandubay, 4.632; estacones de fiandubay, 8950; estaquillas de fiandubay,

1955; animales vacunos en pie, 494; huesos de saladero 88.472 kilos; aceite de castor, 6.600; astas, 12.140.

Las sementeras

Las noticias que llegan de las sementeras son muy halagüeñas. Dicen que se desarrollan de una manera espléndida.

Pampa Central

Han llegado allí los agrimensores que van a delinear la colonia y pueblo González Moreno en la estación terminal del ramal de Lincoln al meridional quinto.

Los rieles se encuentran a 25 kilómetros de este último punto.

Gran interés despiertan los campos en aquella zona, especiales para trigo y alfalfa, sobre todo los situados dentro del territorio de la Pampa, por no existir impuestos fiscales, lo que hace la vida del agricultor más barata.

El estado de las sementeras en todo el territorio es satisfactorio.

Animales enfermos de aftosa

En la exposición del Rosario acaba de notarse que varios toros presentan síntomas de fiebre aftosa. Esto ha dado lugar entre hacendados y expositores a grandes comentarios.

Lo raro es que los citados animales proceden de la provincia de Buenos Aires, en tanto que los de las provincias de Santa Fé y Córdoba están completamente sanos.

Se comenta mucho el que los empleados de la división de ganadería no se hayan apercibido del estado de los animales.

Importación de ganado

Se ha dictado un decreto declarando que Nueva Zelanda no está comprendida entre los países a los cuales está prohibida la importación de ganado en la república, por cuanto no existe en ese país peste bovina, ni fiebre aftosa, ni plerineumonía contagiosa, según informe de la legación de Inglaterra en esta capital.

Máquinas excavadoras

Próximamente se harán ensayos públicos de las máquinas excavadoras de que es inventor el ingeniero don Pedro Nelson, y con las cuales cree haber resuelto el problema de las canalizaciones rápidas y económicas.

Sociedad Rural Argentina

La Comisión directiva de esta asociación se reúne con frecuencia para tratar de diversos asuntos relacionados con la próxima apertura de la exposición y nombramientos de Jurados.

Una de las secciones más interesantes en la exposición que se inaugurará probablemente el 15 del corriente, será sin duda la de máquinas e implementos de la industria lechera, y en la que, por primera vez en la República, toman participación los países extranjeros.

Estos últimos días han solicitado local los siguientes expositores:

De Dinamarca: aparatos de distintas clases; Ramber y Ca, de Preston, diversos aparatos para la elaboración de manteeca; Jac Wagner, Söhne, de Speicher, de Alemania: envases y otros útiles; Runciman y Ca, para desnatadoras y otros aparatos; Blanch Hnos.: desnata-

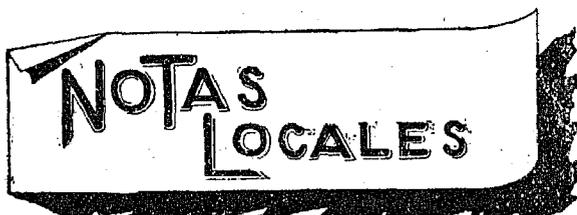
doras á transmisi6n y otros aparatos para elaborar manteca; Gamotosen fabrik Deutz: desnatadoras Westfalia á alcohol con generador á vapor; P. Hausmanni: batidora á motor y aparatos para análisis de la leche; Goldkul y Brostrom: desnatadoras de varias clases; Pruden J. Hand: desnatadoras, etc.; Granja Blanca: productos varios de lechería; La Martona: productos de lechería; Pedro L. Cortabarría: quesos; Esteban Ferrario: útiles para mantequería; Bernardo Gizetti: tarros y depósitos; La Unión Argentina Limitada: productos de lechería; Juan M. Gazzano: quesos; Blanch Hnos.: manteca Radiator: N. y J. M. Moyano: quesos del país, camembert y otros; Jurado Hnos.; quesos de vaca y oveja.

Son tan numerosos los pedidos de locales presentados, que la Sociedad Rural Argentina, para responder á todas, ha tenido que habilitar á más del extenso pabell6n de lechería, el de floricultura y varios espacios de terreno al aire libre.

ADMINISTRATIVA

Insistimos á nuestros abonados que se hallen en descubierto, se sirvan remitir á la mayor brevedad el saldo de sus suscripciones, por requerirlo así la buena marcha administrativa de la publicacion.

EL ADMINISTRADOR.



Nuestro roble.—Con motivo del traslado del "Arbol de Gernika" al nuevo terreno que la Sociedad Laurak-Bat ha adquirido y el cual, tendrá lugar un día de estos, hemos sacado hoy copia fotográfica del mismo, la que publicaremos en el número próximo.

Deseamos al ya fuerte retoño, que en su nueva ubicación, siga creciendo y desarrollándose potente, difundiendo por el espacio, la sávia de libertad que su inspirado cantor Iparraguirre en su famoso himno le adjudicó.

Centro Basko Francés.—La nueva Comisión Directiva de este Centro, ha quedado constituida de la siguiente manera:

Presidente: J. Pedro Passicot; vice: Pedro Goyhenespé; secretario: Ramon Etchart; pro: José Beignatborde; tesorero: Juan Uhalde; pro: E. Etcheverry; vocales: Pedro Tissier, Pedro Hourcade, Domingo Larre, L. Bordarampé y P. Aguerre.

Con estos elementos, no cabe duda que el Centro Basko Francés, marchará de progreso en progreso.

Centro Navarro.—En el local del Club Ciclista Argentino, (Suipacha 444) celebró esta sociedad la noche del 5 del corriente, una velada y baile familiar que como todas las que acostumbra á celebrar, dejó agradables recuerdos entre los asistentes.

El programa variado é interesante fué bien desempeñado por sus intérpretes de una manera acabada recibiendo justos y merecidos aplausos.

A la hora que nos retiramos se hallaba el baile en su periodo más álgido; sin que á ninguno de los danzantes, les preocupara la cuestión presidencial.

† Baldomero L. de Maturana.—Estos días fuimos dolorosamente sorprendidos con la triste nueva del fallecimiento de nuestro querido y consecuente amigo D. Baldomero L. de Maturana, acaecido en Alegria (Alaba), su pueblo natal, á donde fué el pobre hace pocos meses á buscar alivio para su quebrantada salud.

Las cualidades excelentes que poseía, le hicieron acreedor á la estimación de todos sus amigos. Era un esposo modelo y un ejemplar padre de familia.

Un basko entusiasta, de esos que van quedando pocos; pues sentía intensísimo afecto por nuestra amada Euskaria y por cuanto á ella se relacionara. Siempre estaba dispuesto á secundar cualquier iniciativa de caracter baskongado.

Durante varios años de su juventud, fué secretario particular del inolvidable Moraza, á quien lo citaba con mucha frecuencia.

En este país actuó en diversos periodos, como miembro de la Comisión Directiva de la sociedad Laurak Bat.

Deja una numerosa descendencia, uno de cuyos hijos, nuestro estimado colaborador D. José Lopéz de Maturana, está desarrollando en las letras; pues actualmente se encuentra en Madrid en caracter de corresponsal de *El Tiempo* y es además autor de varias notables composiciones poéticas, como las tituladas *Bronces Euskaros* que aparecieron en estas columnas.

Enviamos á su atribulada familia la expresión de nuestra más sentida condolencia.

Enferma.—Desde hace días se halla enferma la señora madre de nuestro amigo Sr. A. Fernandez Sanz.

Celebraremos que no sea de cuidado la indisposición y se halle restablecida totalmente á la mayor brevedad.

Fallecimientos.—Ha tenido un desenlace fatal la enfermedad que aquejaba á nuestro amigo Julian F. Echevarría quien se hallaba en tratamiento en el Hospital Español.

El dos del actual se le dió cristiana sepultura asistiendo al sepelio sus numerosas relaciones.

Damos nuestro más sincero pésame al amigo José F. Echevarría de "El Moro" (hermano del finado) y le acompañamos en su dolor.

—También casi repentinamente dejó de existir el 30 del pasado el Sr. Enrique C. Vicuña sumiendo en el mayor desconsuelo á todos sus deudos por la manera inesperada como ha fallecido.

Acompañamos en su justo dolor á nuestros amigos Vicuña.

Cabo de año.—Los deudos de nuestro malogrado amigo D. Crescencio Echevarría, invitan para el lunes 14 del actual, á las misas de cabo de año que se celebrarán en la Iglesia de Monserrat, de 8 á 10 a. m.

Vapores bilbainos.—Encuéntanse en la actualidad en este puerto, los siguientes vapores bilbainos:

Diciembre, capitán Sr. Erausquin.
Minerva, " Sr. Urrestizala.
Otoyo, " Sr. Arana.
Hércules, " Sr. Hormaza.

En el puerto de Rosario:
Rosario, capitán Sr. Brasac.
Solano, " Sr. Bigil.

Fiesta familiar.—Para presenciar el bautizo de una hijita, nuestro estimado amigo D. Mauricio Otaegui y su señora, invitaron á sus relaciones íntimas, con cuyo motivo se improvisó una animada tertulia el sábado pasado.

Operada.—Estos últimos días sufrió en esta ciudad una sería operación quirúrgica la señora de D. Antonio Mendizabal, hacienda de Junin.

Enlace.—Recientemente se verificó en la elegante capilla del Colegio Lacordaire, la ceremonia nupcial de nuestro compatriota, el conocido industrial Sr. Otacché con la señorita de Arrue

Asistieron á presenciar el acto, numerosas relaciones de ambas familias.

Deseamos felicidades á los nuevos consortes.

A nuestros suscritores.—A todos aquellos que no formen colección de la revista y quieran desprenderse de los números que componen el quinto año, se les comprará.

Condiciones por carta.



LARREGI ESKATZEA

—Esaidazu Joshapa zzer dozu negarrez:
Intziria zizpuru ta ainbeste aienez?
Agertuizu barrua garbiro dan legez
Ta benturaz neuk poztu algo zaitut errez.
—Barru au egiteko agirian jarri
Bakitzu bear dala bularra idigi,
Idigitiko goitik berantza ebagi,
¿Niretzat aín gogorra zara Juana Mari?

FELPE ARRESE TA BEITIA.

Lengo astean Kakutaiko mutill gaztea joan zan Kukua deritzon haten keissa arbolara, ta ikaku batekiñ adarra ausi zion. Kukua konturatu zan ostro zaratara eta mutillagana joanik esan zion:

—¿Zelan apurtu dek adar ori?

Mutikua itz-motela zan ta erantzun zion:

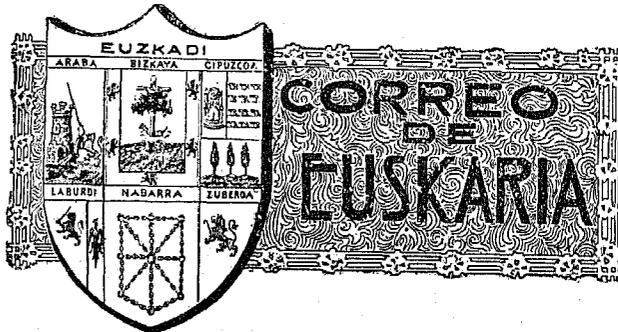
—Ka... ka... ka... kaka... ku... ku... kuakiñ.

—¿Nungua aiz?

—Ka... ka... kaku... kutai... i... iku... kukua.

Ez nuan nai egotea orduanche mutill guizajoaren narruan.

G. SASIETA.



ALABA

UN INCENDIO.—Se inició en la fábrica de curtidos de los señores Lopez Hermanos, en Vitoria.

El siniestro ha causado pérdidas de consideración, porque desde los primeros momentos adquirió grandes proporciones, sin que se haya podido evitarlos.

No han ocurrido desgracias personales.

El establecimiento estaba asegurado.

FALLECIMIENTO.—Víctima de enfermedad repentina ha fallecido en Vitoria, el abogado D. Marcelino Florez, que fué registrador de la propiedad en la ciudad alabesa.

LA FIESTA DE SAN IGNACIO.—Se ha celebrado en Vitoria con gran entusiasmo la festividad de San Ignacio entre gipuzkoanos y bizkainos residentes en dicha capital.

Se celebró una misa, y por la tarde, la colonia gipuzkoana y la bizkaina se dirigió á la campa de Olarizu, donde se verificó una animada romería.

GIPUZKOA

EN RENTERÍA.—Han dejado gratos recuerdos las últimas fiestas de la Magdalena.

Contribuyó poderosamente á ello la notable cuadrilla de "makildantzaris" que conquistó los entusiastas y unánimes aplausos del público, y ahora se dispone esta laboriosa y adelantada villa á festejar la inauguración del soberbio edificio que con destino á escuelas públicas se ha construido á expensas de don Pedro de Viteri.

¿Se fomentará allí el euskera?

"LA UNIÓN VASCONGADA."—Ha desaparecido del estadio de la prensa, este diario monárquico que veía la luz pública en San Sebastián.

La causa del cese de dicho periódico obedece al alejamiento de la vida activa de la política, de la mayor parte de las personas que contribuyeron á su fundación y desarrollo.

TRANVÍA INAUGURADO.—Se ha inaugurado la línea del tranvía eléctrico de San Sebastián á Hernani.

Un público numeroso presenció la salida del primer coche que salió de San Sebastián para Hernani donde se celebraron grandes festejos y un banquete que ofreció el Ayuntamiento de aquella población.

EN EIBAR.—Ha tomado posesión de su cargo el nuevo juez don Jesús María Alberdi, cesando, por lo tanto, el que ejecutó el mismo cargo durante dos años, don Cristóbal Echaniz.

—Se ha celebrado la subasta de las obras de la nueva traida de aguas, presentándose tres pliegos.

El presupuesto era de 43.795.25 pesetas, adjudicándose provisionalmente á don Gregorio Jáuregui, quien se compromete á ejecutar dichas obras en la cantidad de 39 425 pesetas.

EN AZPEITIA.—Celebráronse con la acostumbrada solemnidad las fiestas de San Ignacio.

En la Casa Consistorial varios focos de luz eléctrica de distintos colores, formaban entre éstos el escudo de la noble y muy leal villa de Azpeitia, resultando la combinación muy bonita.

—Falleció repentinamente el conocido procurador Sr. Orbea.

EN LAS ESCUELAS VITERI.—Leemos con pena en un periódico bilbaino, que en las escuelas fundadas en distintos pueblos de esta provincia por el Sr. Viteri, no solo se prescinde del uso del baskuenze, sino que se prohíbe hablarlo.

¡Es el colmo!

¿Será posible que el Sr. Viteri, nacido en Mondragón consienta ese escarnio á nuestro idioma?

LA EXPOSICIÓN DE RENTERÍA.—Sigue siendo visitadísima la Exposición de industrias locales, inaugurada recientemente en el edificio de las escuelas públicas.

Se nos informa, que por la habilidad y buen gusto de que ha dado patentes pruebas recibe infinitas felicitaciones la comisión organizadora.

El pueblo de Rentería se muestra orgulloso de poder ofrecer una Exposición de industrias tan variadas que difícilmente podrá presentar otro de su categoría.

LA FIESTA DE LOYOLA.—Vióse animadísimo el pintoresco valle de Loyola en la celebración de la festividad de su santo.

La gente joven hizo los honores á los bailes.

Las cucañas entretuvieron mucho, con los *muquiros* que hicieron las delicias del público.

La regata de tinas hizo destornillar de risa á la gente, pues habia muchos que por adelantar más perdian el equilibrio y naufragaban salvándose del percañe á fuerza de bracear. La cacería de patos fué también divertidísima.

Había muchachos que nadaban como renacuajos.

Presidió las fiestas una comisión del Ayuntamiento.

REGATAS.—Celebráronse en San Sebastián las de opción á premios en metálico.

La lucha fué muy reñida.

Ganó el primer premio el balandro de dos toneladas, *Ayl Ayl* de la matrícula de Bilbao, y el segundo *Aguja* de San Sebastián.

En la segunda série de más de dos toneladas, pero sin

exceder de cinco, ganó el primer premio *Mariposa* y el segundo *Gitano* de San Sebastián.

CONCURSO DE BELLEZA.—La comisión organizadora del concurso de belleza infantiles ha resuelto que dicho acto se celebre el día 27 en el paseo de la Zurriola de San Sebastián. Sólo podrán tomar parte los niños de 3 á 9 años.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastián: Señores Miguel Ángel de Egaña, José Antonio Zabala y Gorostidi, Eduardo de Pineda Yañez; señoras Ramelina Laplaca y Juana Aristizabal,

EN IRÚN.—Ha dejado de existir el Sr. Manuel Recarte.

NABARRA

PETICIÓN FERROCARRILERA.—Las comisiones representantes de Cintruénigo, Corella, Fitero, Olvega, Cervera y Agreda han dirigido á la Diputación y al gobernador Civil telegramas en que les suplican interpongan su influencia para conseguir la autorización á fin de abrir pronto al servicio público el ferrocarril de Castejón á Olvega.

DE URDAX.—Escriben: "Las aspiraciones del inmediato pueblo de Ainhoa, y esta villa se han visto cumplidas. Me refiero á la instalación de la luz eléctrica, llevada á cabo bajo la dirección de los inteligentes ingenieros señores Azarola y Solórzano, y por cuenta de don Andrés Urrutia, quien no ha escatimado medios para que dicha instalación reuniera las condiciones apetecibles. Las pruebas verificadas nada dejan que desear, y en vista del resultado tan satisfactorio dentro de breves días se verificará la inauguración.

La cosecha de trigo ha resultado bastante buena y la de maíz por el aspecto que presenta producirá buen rendimiento."

NO IRÁ A IRÚN.—Es fácil que la Diputación de Navarra no concorra al concurso que tendrá lugar en Irún cuando se celebren las fiestas euskaras.

Dícese que no hay productos adecuados á la índole de dicho concurso.

JUBILADO.—Ha sido jubilado y con el haber que le corresponde, el maestro de la escuela de Erzaul, don Bernardo Ocariz.

LA ESTACIÓN AGRO-PECUARIA.—Los diputados forales comisionados al respecto, acompañados de los ingenieros agrónomos, prosiguen los trabajos del proyecto de establecer la estación agro-pecuaria en el término de Alcoz.

EN TUDELA.—El pensionado de la Diputación, don Ramón Ibañez, notable barítono tudelano, ha sido objeto de grandes pruebas de cariño por parte de sus paisanos.

Como premio á la parte activa que el notable artista tomó en los conciertos del centro de agricultores, ganaderos y propietarios, y en el Círculo Mercantil é Industriales, ha sido obsequiado por el primero con un valioso afiler de corbata, y con un magnífico reloj de oro por el segundo.

DIPLOMA ARTÍSTICO.—El Orfeón Pamplonés ha obsequiado con un artístico diploma á su socio honorario el eminente compositor Henri Lutz.

El diploma, que es obra del conocido artista pamplonés don Fermín Isturiz, es una obra de arte acabada en la que corren parejas el buen gusto y la originalidad.

Es una artística acuarela en la que se ven entre otras muchas cosas una maltrona con los atributos de la música, la Casa Consistorial, el teatro, el estandarte del Orfeón, una vista general de Pamplona, y una hoja de música con un fragmento de la hermosa composición de Lutz "Las voces del mar", escrito expresamente para el Orfeón Pamplonés.

El señor. Isturiz ha sido muy felicitado.

EN MURCHANTE.—Las viñas (con excepción de las floxeradas) están inmejorables en verdor y lozanía, como hace ya muchos años no se conocían.

EN FUSTIÑANA.—Celebráronse con animación las fiestas que en honor de sus Patronos Justo y Pastor tienen lugar anualmente.

LA COSECHA DE TRIGO.—Parece que en esta provincia vá á ser abundante este año.

EN VERA.—Las celebradas fiestas de San Esteban han transcurrido tan animadas y variadas como siempre.

Después de reseñarias, dicen:

"Vera tiene una campiña de lo más saliente en paisajes variados; es sano por excelencia, se goza de perfecta salud; muy visitado por la colonia veraniega francesa é inglesa de San Juan de Luz, Biarritz y Guetary.

Tiene todas las comodidades apetecibles: está provista de agua potable abundante y buena; alumbrada eléctricamente, y de coches diarios con fáciles salidas á Irún, San Sebastián, Fuenterrabia, Hendaya, San Juan de Luz, Bayona, Biarritz, y Baztán, que hacen de él un pueblo veraniego de inmejorables condiciones."

EN ARRONIZ.—Celebráronse solemnemente las fiestas de San Abdón y Senet.

—Las gentes están dedicadas en las faenas de trilla, la cual parece que se hace este año en buenas condiciones.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona:

Señora María Insausti.

En Peralta: doña Concepción Arbizu.

En Olite: don Galo Azcarate.

BIZKAYA

MOCIÓN CIVILIZADORA.—Los concejales nacionalistas presentaron al Ayuntamiento bilbaino una moción pidiendo que no asistan los concejales á los toros.

SOCIEDAD ANUNCIADORA.—Se ha fundado en Bilbao una Sociedad anunciadora que colocará relojes en varios sitios, y en el dorso de los relojes los anuncios.

¡Salvajadas!—En los últimos colegas hemos leído extensas reseñas de la algarada que armaron una turba de ignorantes en el paseo del Arenal de Bilbao, la noche de San Ignacio, en momentos que siguiendo ya antigua costumbre ejecutaba la banda municipal aires baskos.

Cuando nuestros hermanos de raza pedían que se bisara el "Geinikato", unos cuantos igorotes protestaron en formas soeces. Apesar de esta invasión bárbara, predominaron los baskos y después de repetir nuestro himno de libertad, la banda se retiró.

Nos repugna reproducir las escenas á que dieron lugar los ultrajadores de nuestros sentimientos.

Para colmo de colmos, entre los promotores de aquel ignominioso espectáculo, parece que figuraban algunos concejales, de los que que se llaman *libertarios*,

D. SABINO DE ARANA Y GOIRI.—Nuestro colega *La Patria* de Bilbao dice que el entusiasta basko que encabeza estas líneas se encuentra gravemente enfermo.

Hacemos votos por su rápido restablecimiento.

LA BANDERA DEL "CENTRO BASKO."—El día de San Ignacio estrenó este centro bilbaino la hermosa bandera de raso, regalada por varios donostiarras.

La bandera que es roja, ostenta en el centro, bordado primorosamente con los colores blanco y verde el escudo de la sociedad, formando un artístico contraste.

FERROCARRIL.—Una vez terminada la replantación del ferrocarril de Orduña á Bilbao dará comienzo la sección de Bizkaya.

Según parece tardará muy poco en ser abierto al público el citado ferrocarril.

REGATAS EN SAN SEBASTIÁN.—La copa de plata, primer premio de las regatas celebradas en la capital donostiarra le ha sido adjudicada al balandro *Ay! jay! jay!*, cuyo propietario es un aficionado bilbaino.

MEJORAS TELEFÓNICAS.—Las compañías telefónicas urbana é interurbana que, en Bilbao se han unido formando una sola compañía, piensa hacer grandes reformas en la capital bizkaina.

Se establecerá primeramente en el gran edificio de La Bolsa que se está construyendo, y que se terminará dentro de pocos meses.

En la planta baja instalará los locutorios y la oficina de envío y recepción de despachos, y en el piso principal los aparatos.

Se propone también la compañía establecer una combinación para que los abonados de la Urbana puedan comunicarse con los abonados y no abonados de otra provincia.

También se propone mejorar el servicio de aparatos con arreglo á los últimos adelantos.

Así mismo pondrá un ramal entre la citada capital y Santander.

CONTRA LA VIRUELA.—La Junta de Instrucción pública de esta provincia, ha iniciado una enérgica campaña para combatir la viruela, empezando por ordenar rigurosamente la vacuna á todos los niños que concurren á la escuela.

CONCURSO GANADERO.—La Diputación Provincial, de acuerdo con la junta consultiva de Agricultura, ha resuelto que se celebre un concurso de animales reproductores de la raza bovina, los días 11 y 12 del mes actual.

Se distribuirán premios á los mejores toros, vacas, y novillos de cada uno de los distritos de la provincia.

Con los premiados se verificará un nuevo concurso, para el cual se han señalado varios premios.

La Diputación adquirirá los mejores reproductores, para mejorar el decadente estado de la raza bovina en la provincia de Bizkaya.

EL ENSANCHE DE ELORRIETA.—Se ha constituido en Bilbao una Sociedad, cuya razón social es "El Ensanche de Elorrieta", con un capital de 300.000 acciones de 250 pesetas cada una, para la construcción de casas en los terrenos de Elorrieta, cuya Sociedad la forman don Francisco Hurtado de Saracho, don Eusebio de Careaga, don José María de Gorostiza, don Timoteo Goiri, don José Kaiffer, don Emilio López y don Blas Otero.

EN GERNIKA.—Falleció á mediados del pasado la señora Josefa Costa, madre del cronista de las provincias baskonas D. Carmelo Echeagaray.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:
En Bilbao: Vicente Santamarina y Garate.
En Sestao: Agustín Martín.
En Yurre: la esposa del distinguido escritor señor Aristides de Artiñano.

REGION BASKO-FRANCESA

MAULEON.—Vemos por los periódicos recibidos de la región, que la política resta fuerzas á la unión de los baskos los que sin darse cuenta trabajan en contra de sus mismos intereses y conveniencias.

Entendemos que el baskongado no debe inmiscuirse en política nacional sinó agruparse y defender siempre sus ideales euskaros con prescindencia absoluta de color político.

IHOLDY.—Los exámenes de terminación de estudios realizados en este cantón, han tenido un resultado satisfactorio; pues de 21 aspirantes presentados, 19 han salido victoriosos.

Estas pruebas, honran altamente al personal docente en general y á los profesores de Irissarry en particular puesto que los alumnos preparados por ellos, son los que han conseguido mayores notas.

Nos consuela leer estos datos, al ver que en otras partes la instrucción pública se halla abandonada.

UHART-MIXE.—M. Padagay, vecino de esta localidad ha llevado á cabo uno de esos actos de probidad poco comunes.

En circunstancias de hallarse haciendo su paseo habitual encontró una suma de dinero que devolvió á su dueño íntegra una vez que averiguó de quien era.

Apesar que esto no es más que el cumplimiento de un deber, como generalmente no se cumple, se hace necesario aplaudir estos actos para estímulo de los demás.

NUEVAS AUTORIDADES.—Para el nuevo Concejo del cantón de Mauleon, han sido nombrados los siguientes señores: para Presidente, el Sr. M. Sallaberry y para Secretario el Sr. Laurier Dambourges.

ASCARAT.—Hase vendido últimamente en este cantón un lote de tierra con 6000 pies de viña y 76 árboles frutales, por la suma de 8.000 francos.

BAIGORRI.—El Sr. Jean Salaberry, sexagenario en Bidarray al retirarse para su casa á altas horas de la noche, al llegar al caserío de Ithurbide, tuvo la desgracia de caerse en un pozo de tres metros de profundidad.

La edad por un lado y las lesiones recibidas, le ocasionaron la muerte al otro día sin que los asiduos cuidados de la familia ni los prodigados por la ciencia hayan podido evitar tan lamentable desenlace.

Descanse en paz el honrado hijo del trabajo.

FALLECIMIENTO.—La casi repentina muerte del prefecto de Bayona M. Franciere, ha causado honda sensación en todo el país basko, por las condiciones de rectitud y actividad que adornaban al extinto.

Nuestro colega *Estual-Erria*, de aquel punto, le dedica en su último número algunas frases de condolencia á las que nos asociamos, lamentando la desaparición de tan probo ciudadano.

BIDARRAY.—En esta localidad se han celebrado en los últimos días del mes próximo pasado, las tradicionales fiestas patronales con más entusiasmo y brillo que en años anteriores.

LABASTIDE-VILLEFRANCU.—Un violento incendio ha destruído la casa Moulé hijos en Arrancou, sin que haya habido que lamentar ninguna desgracia.

El edificio estaba asegurado.

UHART-CIZE.—El examen de bachillerato en derecho, prestado por el joven Jean Ibaregaray fué brillante mereciendo calurosas felicitaciones de cuantos se hallaron presentes.

BALS.—Lamentase nuestro colega *Le Journal de Saint-Palais* de la manera como se van perdiendo paulatinamente todas las costumbres baskas.

Estudiando el origen, achácalo á que en primer lugar los sermones son en francés, por otra parte la supresión total de las danzas baskas en todas las fiestas supliéndola con ineptas polkas y grotescos schotis, que un chimpancé domesticado aprendería en tres lecciones. ¡Pobre país baskol (Estas son las frases que el colega emplea).

Dejamos los comentarios al lector.

LICENCIAMIENTO.—Según decreto del ministro de la guerra ha fijado la fecha el 19 del actual para licenciar á los soldados de la clase de 1899.